

DEED OF INDEMNITY AND RELEASE

➤ **The Indemnified:**

The Japanese Society of Brisbane/ Gold Coast Inc. (the Society)

➤ **The Indemnifier(s):**

_____ (name of parent(s)/guardian(s))

In consideration of the Society accepting the enrolment of _____ (Student's name) in the Japanese Language Supplementary School of Queensland (Queensland Hoshuko) at my/our request I/we hereby covenant and agree with the Society as follows:

That to the fullest extent permitted by law:

1. To hereby indemnify and continue to indemnify the Society and its teachers, officers, servants and other agents from time to time, from and against all and any loss, action, claim, charge, demand, damage, expense or any other liability whatsoever and howsoever arising, incurred or sustained by the Society, including but not limited to:
 - (a) Any illness or injury suffered by the Student;
 - (b) Accidents of all descriptions that involve the Student;
 - (c) The participation by the Student in any activity, function or event connected to, or involved or associated with the Society;
 - (d) The Students enrolment with the Queensland Hoshuko (the specific reference to Hoshuko in this provision does not in any way limit the generality of provisions(a),(b) and (c))
2. To release and discharge the Society absolutely and unconditionally from all and any claims, actions, suits and demands which I/We and the Student would be entitled to make, but for this deed, to the full extent permitted by law.
3. That the Society is authorised to seek and obtain any medical assistance, treatment or advice considered by the Society to be necessary or

desirable for the preservation and maintenance of the health and wellbeing of the Student. Such medical assistance, treatment or advice is to be entirely at my/our cost and expense.

4. That this Deed may be relied upon by the Society to prevent or be pleaded in bar to any action, claim, suit, and demand made against the Society at any time by the Indemnifier/s and/or the Student.
5. That the Indemnifier(s) will take all necessary steps to ensure that they and the student abide by and respect the policies, rules and discipline of the Indemnified. The Indemnified retains the right to dismiss any student who in its opinion behaved in an unsatisfactory manner.
6. It is at the discretion of the Indemnified to determine which courses, facilities and materials will be made available to the student in accordance with reasonable and equitable allocation of the resources of the Indemnified.
7. The Indemnified is to be notified in writing by the Indemnifier if any of the following occurs:
 - (a) the student suffers or develops any serious injury or disability;
 - (b) the student's family circumstances change; and
 - (c) any information completed in this form changes.
8. It is acknowledged by the under signed that by signing this document they agree to the conditions herein.

Executed as a Deed

Signed, Sealed and Delivered by the undersigned.

Signature of Parent(s)/Guardian(s)

Full Name of Parent(s)/Guardian(s)

Dated / / 200

免責に関する同意書

➤ ブリスベン・ゴールド・コースト日本人会御中

➤ _____
(保護者氏名)

日本人会運営のクィーンズランド補習授業校
への _____ の入学に
(児童・生徒名)

あたり、以下につき同意致します。

法律の定める最大限の範疇において、

1. 下記の(a)(b)(c)(d)に記す事項を含むが、これに限られることなく、日本人会（別途規約に定めるところの運営委員会。以下同義とする。）の関連する活動で起こった如何なる損失損害に関して、直接間接を問わず、日本人会及び教員、役員職員、その他の関係者に対し責任を免責することに同意致します。

(a) 生徒の怪我、病気

(b) 事故

(c) 日本人会の関連する活動に生徒が参加した際の事故、怪我

(d) 生徒のクィーンズランド補習校への入学
(この項の補習校に関する特別記載は(a)(b)(c)を何ら制限するものではない)

2. 法律の定める最大限の範疇において、生徒及び保護者の持つ損害損失賠償等に関する権利を、この同意書に同意することにより、日本人会の責任を全面的に免責することに同意致します。

3. 生徒の怪我、病気などの際、必要と思われる適切な医療処置を日本人会が手配することに同意致します。その際の必要な経費は全て負担することに同意致します。

4. 免責保証者及び生徒が日本人会に対して損害賠償等の訴訟を起こした場合には、日本人会はこの同意書を法廷に提出する用意がある。

5. 免責保証人は生徒と共に日本人会の方針やルールを守ることを保証し、ルールに反する行動などをとる生徒を退学させる権利を日本人会には有することを認める。

6. 日本人会の適切な予算を割り当て、生徒に対する学科及び施設、教材などを日本人会が決定することができる。

7. 下記の状態が起きたときは日本人会に書面で通知する；

(a) 生徒が深刻な怪我をしたとき、身体障害になったとき；

(b) 生徒の家庭環境に変化が起きたとき；

(c) この書式の記載内容に変化があったとき；

8. 下記の署名者はこの同意書の内容を理解し同意したものとする。

保護者署名は英文の欄にご記入下さい。